Olympic wrestler Ray Takahashi honored at "Tribute to Champions"

OTTAWA — Canadian Olympic wrestler, Ray Takahashi was invited to attend the Government of Canada's "Tribute to the Champions" at Ottawa's Chateau Laurier on May 10th to receive a sports excellence award. Unfortunately, he couldn't attend this important event. He was busy winning another award, a gold medal at the Canadian National championships in Vancouver — his ninth national gold medal.

It was just another recognition awarded to Canada's most famous Nikkei martial art family, the Takahashi's of Ottawa.

Ray's father is the renown Judo sensei, Mas Takahashi of Ottawa's Takahashi Martial Art School, and teacher of the Trudeau clan. His mother is also a Black Belt instructor in Judo, sister Tina is a nine-time national ladies Judo champion just returned from the Pan Am Games in Mexico and now training for the Third Women's World Championships in Vienna on November 10th and 11th.

Ray's brother, Phil, a seven-time national Gold Medal winner in Judo, is presently training in Japan preparing for the Los Angeles Olympics. Two years ago Phil was the one invited to the first "Tribute to the Champions" affair.

Ray did receive his award later through the mail. Aside from the tributes and speeches, what did Ray really miss? The royal dinner: Smoked Trout Alleghaily, Springtime Consommé, Rost Rock Cornish Hen with wild rice stuffing, Baked Alaska, etc. etc. It must be rough sometimes being a champion.

The New Canadian

An Indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 46 TUESDAY, JUNE 12, 1984 TORONTO, ONT.

Toronto J.C. Redress meet for discussing and planning

By KERRI SAKAMOTO

TORONTO — Approximately 80 people gathered at Holy Trinity Church on Wednesday, May 23, to discuss Japanese Canadian Redress. The meeting was organized by Holy Trinity Church as an evening of discussion and planning.

Convenor, Michael Creal, professor of humanities at York University encouraged the formation of small discussion groups to address important aspects of the issue. A number who attended, including many Japanese Canadians were simply eager to be informed about the present state of events concerning the redress movement.

The majority of the people discussed their views about the issue itself and what the nature of redress should be. The format of the meeting encouraged the exchange of ideas and indicated that many Japanese Canadians were anxious for an opportunity to express their feelings.

Another group gathered to discuss the plight of the Issei, the generation who suffered most as a result of the Canadian government's wartime mistreatment of Japanese Canadian citizens. They are presently without their own nursing home which means they are isolated from each other and are unable to enjoy even the most basic elements of their culture, such as Japanese rice and miso soup. The need for volunteers and donations was stressed, so that services like Japanese-meals-on-wheels, visitations and a Japanese lending library can be started up

The close of the evening brought resolutions to support the recommendations outlined in the report on visible minorities, Equality Now, as well as a version of Lynn McDonald's private member's motion; also to seek the support of the Anglican Church.

It was emphasized that Japanese Canadians should be encouraged to consider this

(Continued on page 2)

Sankai Juku Japan dance group at Toronto Festival

TORONTO — "Sankai Juku", a post-war dance company from Japan, will perform on June 16th (evening) and June 17th (matinee and evening) at the Dance Theatre, Ryerson Theatre as part of the Toronto International Festival. The Sankai Juku will perform two programs: "Kinkan Shonen", a young boy's dream of the origin of life and death, and "Jōmo Shō", a spellbinding homage to pre-history. This incredibly powerful dance experience has met with overwhelming success throughout Europe.

This spectacular once-in-a-lifetime Festival is taking place in the Anniversary Year of Toronto's 150th birthday, and the Bicentennial of the Province of Ontario.

1984 Powell Street Festival slated at Oppenheimer Park August 4 & 5

VANCOUVER — Once again the Powell Street Festival will be held the weekend before B.C. Day, August 4th and 5th at Oppenheimer Park. This year Etsuko Yamanouchi and Naomi Shikaze will be coordinating the festival and we look forward to the challenge and hope to generate the same spirit and enthusiasm which have made the past festivals so successful.

The Festival, now in its 8th year, is considered to be one of the best festivals in the city and something that our community can be proud of.

As in the past, the success of the festival depends on the hundreds of volunteers who help with countless tasks from coordinating various booths, site construction and selling tickets, to transporting seniors and picking up garbage.

We hope that all of you, whether as part of a community organization, or as individuals, will feel that this is your festival and as such, will want to get involved in this once-a-year celebration of our community.

If you would like any information regarding the plans for this year's festival or, better yet, to volunteer, please contact Etsuko or Naomi at 682-4335. We are already in full swing and anticipating a great festival!

– Van. CCCA

P.M. Trudeau said still open on the question of J.C. Evacuation Redress

OTTAWA — Prime Minister Pierre Trudeau is still open to the question of compensation for Japanese Canadians mistreated during the Second World War, Multiculturalism Minister David Collenette said recently.

"I have talked to the Prime Minister and he is most open in his thinking about the issue," Mr. Collenette told the Commons committee on communication and culture.

Mr. Trudeau said in April that he personally did not favor compensation for the internment of about 22,000 Japanese Canadians because it was an event of the past. "I do not believe in attempting to rewrite history in this way," he told the Commons at the time.

The Prime Minister did say his opinion was open to change.

Mr. Trudeau made his comments shortly after an all-party committee on visible minorities recommended that the government "acknowledge the mistreatment" suffered by the Japanese Canadians and begin negotiations to "redress these wrongs."

Mr. Collenette told reporters after the committee meeting that Mr. Trudeau had rejected only the idea of personal compensation for each of the Japanese Canadians who had suffered during the war.

The question of special compensation to the Japanese Canadian community as a whole is to be discussed when the Cabinet considers its response to the report of the committee on visible minorities, he said.

"There has to be some balance between acknowledgement of the injustice and perhaps compensation in a global context."

"Asianadian" mag. features Moriyama and Rick Shiomi

TORONTO — "Asian Canadian Artists in the Eighties" is the focus of the latest issue of Asianadian, national magazine published quarterly by the Asianadian Resource Workshop. Featured are articles about Rick Shiomi, author of the play "Yellow Fever," and architect Raymond Moriyama, winner of 30 national and international awards. For more information, write Asianadian, P.O. Box 1956, Station Q, Toronto, Canada M5T 1P4.

New Van. Consul General of Japan is Kunio Katakura

VANCOUVER — Vancouver recently got a new Consul General of Japan. He is Mr. Kunio Katakura, formerly a minister in the Japanese Embassy in London.

Both Mr. Katakura and his wife, Motoko, specialize in Middle East studies, and Mrs. Katakura is a professor of anthropology at the National Museum of Ethnology in Osaka. She is expected to arrive in Vancouver later this year.

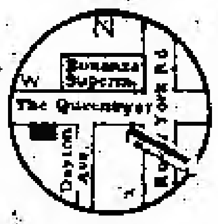
Consul General Katakura succeeds former Consul General Taizo Nakamura, who now occupies the same position in Honolulu.

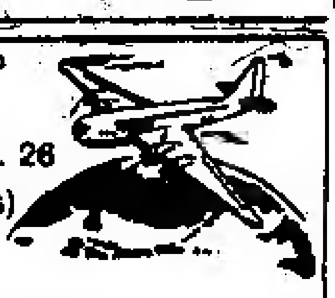
Lend a hand to clean our land!

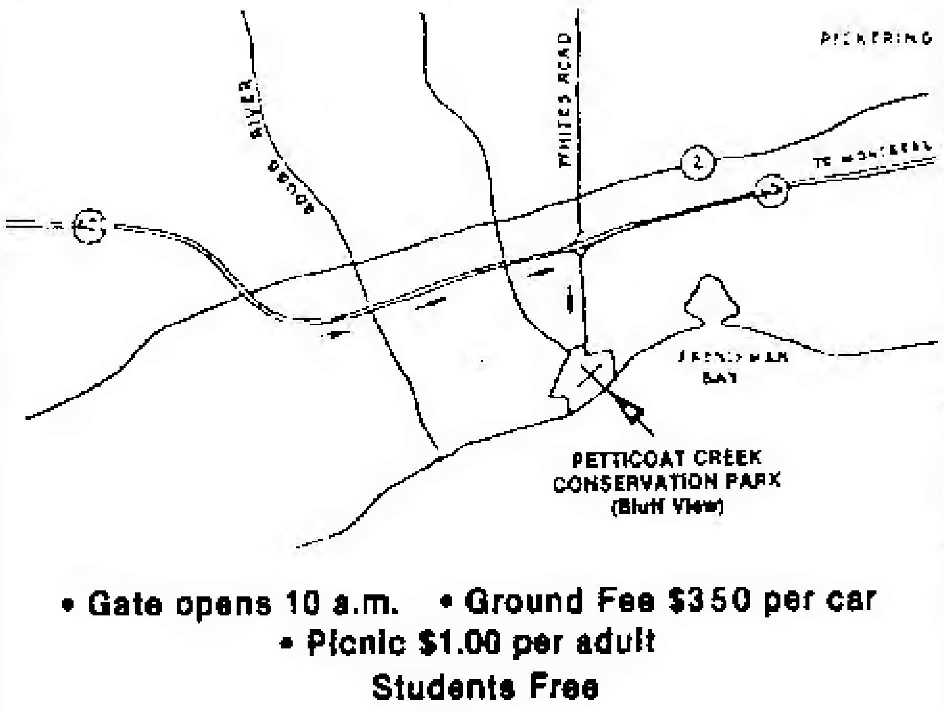
JAMES OMURA
Barr. & Sol.
Suite 1301,
100 Adelaide St. West,
Toronto, Ontario M5H 1S3
Phone: 863-1439

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Le[illegible] parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


• CHILDREN'S SUMMER GROUP TO JAPAN
Dep. June 30 — return Aug. 26
Airfare $750 (under 12 years)
• YOBIYOSE GROUP FROM JAPAN
July 21, July 28 and Aug. 4
Dep. from Japan

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
ANNUAL PICNIC
SUNDAY, JUNE 17, 1984


• Gate opens 10 a.m. • Ground Fee $3.50 per car
• Picnic $1.00 per adult
Students Free
• Open Air Service 11:45 a.m.
• Sunday School Races 1:30 p.m.

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

Jesse calls it quits after 20 year career in Sumo

TOKYO — The end is near for Jesse Kuhaulua, the greatest foreigner ever to venture into Japan's feudal world of sumo wrestling. Turning 40 on June 16, and his ability to compete swiftly fading, it appears certain that the current Summer Grand Sumo Tournament will be the last in the illustrious 20-year career of the popular Hawaiian - born wrestler.

Beset by injuries and age, Jesse (known professionally in Japan as Takamiyama, or "High View Mountain") has become a 195-kilogram (429-pound) patsy.

Recently, he offered almost no resistance in losing to an unknown named Hakuryu, and saw his record in the current 15-day tournament drop to 1-8.

Following a dismal showing in a tournament last January, Jesse was relegated to the *juryo*, or junior division. The recent loss – assuring that he cannot finish with a winning record – guaranteed a further demotion to the non-salaried *makushita* division for the next meeting in July.

All of that is unhappy news for millions of fans, Japanese and foreigners alike, who invariably cheer for the side-burned, globular Hawaiian in the organge sash to overpower his opponents.

Takamiyama

"The saddest sight of this tournament is/Takamiyama's heroic but futile efforts on the *dohyo* (ring)," wrote American sumo commentator Davy Jones in the Asahi Evening News. "This, I am certain, is the last *dohyo* where we will see the old veteran as an active *rikishi* (wrestler)."

Jesse has told interviewers that he wants to continue wrestling until he turns 40, but would retire if he again fell to a lower division. Few last much beyond their 30th year in the ancient sport that matches the highly-trained behemoths in brief but violent encounters on a dirt-floored circular ring.

Japan exhibits at Montreal's Man and His World from June to Sept.

MONTREAL — This summer, from June 22 to September 3, Japan will be among several countries participating in a very small way in exhibits in the former Pavilion of France on Ile-Notre Dame, for this year's "Man and His World". The theme for this summer is "Different People, Different Cultures", specifically relating to traditional clothing.

The space allowed for the exhibition is only eight meters by eight meters, but several other activities are in the planning stages: demonstrations of various aspects of Japanese culture, such as Ikebana, calligraphy, martial arts, the tea ceremony, and performances of drum-beating.

In addition, three Japanese films with English sub-titles will be shown at the Pavilion between July 22 and August 17: *Port Arthur*, a film of the war between Japan and Russia, with Mifune Toshiro as the Emperor Meiji, and Nakadai Tatsuya as General Nogi.

Toronto Japanese Language School Benefit Draw Results

1st Prize (No. 1671) Trip for two to Japan or $2,000.00 cash — Mrs. F. Kanda.

2nd Prize (No. 4585) PV 1220K Panasonic Video Machine — Mrs. R. Omotani.

3rd Prize (No. 2025) Ricoh KR5 Super Camera — Mrs. G. Kadohama.

4th Prize (No. 3832) Blue Fox Collar — Mrs. T. Uyeda.

5th Prize (No. 2033) $100.00 cash — Mr. J. Yakura.

6th Prize (No. 8773) $100.00 cash — Mr. B. Kenzie.

The consolation prize winners and their ticket numbers were: Sanko (1040), N. Fujino (6078), S. Tsuji (5407), P. Thatcher (0423).

Congratulations to all winners. To the donors of the prizes a sincere thank you, and to those who sold and bought our tickets — Thank you for your support.

TORONTO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL
c/o Takaaki Kitamura, 380 Sumach St., Toronto, Ont. M4X 1V4

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Redress meet . . .

(Continued from page 1)

issue as a Canadian one which cannot be confined to the community. The fact that this meeting was initiated by Holy Trinity Church is a clear indication that all Canadians are concerned about what happened to Japanese Canadians during and after World War II.

Michael Creal closed the meeting by stating his own intentions as a member of Holy Trinity Church, to write letters to both the Archbishop of Toronto and the Prime Minister stating his concerns with regard to the redress movement. A follow-up meeting is being planned.

BLOOD TRANSFUSION SERVICE

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V ?L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G6
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JUNE 17, 1984
Picnic at Petticoat Creek Park, Pickering
11:00 a.m. Open Air Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

Letter by '47 Ronin' leader found recently to be copy

TOKYO — A rare letter attributed to Kuranosuke Oishi (1659 – 1703), who headed 47 loyal "ronin" retainers and avenged the insult to their master, was recently discovered in Ichikawa, a Chiba-ken city, but was later found to be a copy.

Naganori Asano, the retainer's master, when insulted by Yoshinaka Kira, drew his sword inside the Edo (Tokyo) Castle in 1701.

For this unbecoming act, Asano was ordered to commit suicide by the Shogunate. Kira, in charge of court ceremonies and receiving imperial envoys, humiliated Asano in public allegedly because Asano had failed to funnel to him a satisfactory amount in bribes. Forty seven of Asano's retainers vowed revenge, and killed Kira in a massive assault on his residence in Edo on Dec. 14, 1702.

They all committed suicide in the following year on orders from the Shugunate.

The transcription remains mysterious since. When and why it was written, and who wrote it are not known.

It was found at the home of Kinya Honda, a company executive, of Ichikawa. For 15 generations, his family was in medical profession in Ogawa-machi, a central Kumamoto-ken town. Honda's grandmother testifies that the letter was already with the family when she married into the family in the middle of Meiji era.

The letter is in the form of a long scroll, 20 centimeters wide and 3.5 meters long. Five-sixths of the letter was addressed to Gengo Otaka, one of the 47 ronin vassals. It was dated Nov. 29, 1702, about two weeks before their midnight attack on Kira's residence. The remaining one-sixth is a postscript.

But Moritaro Sasaki, managing director of Chuo Gishi-kai, a group of people specializing in research on the 47 retainers has declared that the letter was not written by Oishi. "His letters are stoutly built, normally hard to read," says Sasaki.

The calligraphic style of the newly discovered letter was one widely used during the Edo period (1603 – 1868) in preparing official documents, Sasaki asserts.

He also notes that the letter actually consists of two letters. The five-sixths of the letter bearing Oishi's signature was sent not to Otaka but, in reality, to Yozaemon Ochiai, a servant of Yozenin, Asano's widow, and the postscript section is also a transcription of another letter by Oishi.

The existence of these two letters are confirmed in a book on material evidence, which was published in 1933. They were owned by Yoshiteru Katsura, of a respected old family in Niitsu, a Niigata-ken city. But some time after 1965, these letters were sold, along with other historic letters treasured by the family to an antique dealer. They were resold to another antique dealer in Tokyo's Ueno, but their whereabouts have not been known since.

Essentially, the letters consisted of two points. Oishi first stated that he had not used any part of official money placed in his keeping for purposes other than *ichigi* (his set goal). The money amounted to "600 ryo" plus "five kan in silver" which was granted to Oishi by Yozenin.

He then referred to Kurobei Ono, who deserted Ako, a Hyogoken town, as soon as he learned of Asano's unlawful act in the Edo Castle.

While Oishi was head retainer, Ono was one of the top - ranking retainers. In leaving Ako secretly, Ono left behind all his household effects.

Later he repeatedly wrote letters to Oishi pleading for the transfer of the effects placed under Oishi's care.

Oishi said in the letter that he had taken the liberty of transferring the household effects because Ono was in financial trouble. Oishi said he took this step without consulting Daigaku, Asano's relative — a step regarded as having been taken to avoid getting Daigaku involved even remotely in the plot of Oishi and the other ronin retainers to kill Kira.

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________ ______

Address ________________________________

City ____________________ Prov. __________

Postal Code__________

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5454

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

生山国人氏に二大学が博士号

ニューカナデアンの創始者の一人、生山国人氏は去る六月二日、オ州ウインザー大学の卒業式に際し、名誉博士号を授与され、当日基調演説を行い、日系カナダ人が戦前、戦時、そして再定住で苦労してきたことを指摘、そうした苦難を克服して現在各分野で大いに活躍していると述べて多大の感銘を与えた。

なお、生山氏は最近、BC大学でも名誉博士号をうけた。BC大学を卒業した生山氏は専攻の経済学科を出ても仕事らしい仕事は全くみつからずウッドファイバーのパルプミルで重労働に就くという有様であつたが、時代は変つて母校が生山氏に博士号をおくるということになつた。

ウォークショップは満員で終日をすごす

〇オンタリオ州政府が首相の名目で任命した「多様文化主義諮問理事会」の初代理事として三年歴任した記者に早くからカナダ進歩保守党がはじめてトロント下町ホテルの大小ルームを終日借り切つて「パスポート・ツー・ア・プログレシティヴ・カナデアニズム」（進歩的カナダ主義へのパスポート）というテーマで多様文化主義会議を催すからと招待状が送られてきていた。

〇政権担当への確信がこの催しを実現させたのか、それとも多様文化主義のアイデアにはなんらの異議はないが、具体的にそれを助長する政治的パワーに欠けていたことで、ややもすると傍観的立場にあつて、その問題に対しては冷淡的だとさえ思われがちである連邦保守党のイメージを、この重大政局に際して大いにチエンジし、各エスニック系グループの支持と信頼を獲得しようというのがこの大会の主眼である。

〇土曜午前八時から登記というスケジュール。八時十五分すぎ頃、登記デスクに来てみるとすでに数十名の人たちで賑わつていた。顔なじみのエスニック系新聞の発行者や編集長ら数名が集まつていて手をあげて会釈した。彼等も来ているんだなあ。ウォークショップ（自由討論・意見と提案）五番は「人権と社会的関係」は午前中の時間、六番は「マスミデイアとコミュニケイション」で午後の時間。この二つのウォークショップで終日すごした。

〇我々新聞人の多くは、何れも五番と六番を希望したとみえて、ほとんど満員で活発に意見を述べる者が多かつた。各エスニック・グループからの意見や提案を実際的な政策として、どのように反映させていくか、それがウォークショップの終局の目的だというのだ。

〇多様文化主義そして多様言語主義はいま我々カナダ人が毎日直面している現実の社会なのだから、その事実を直視して政治家たちは「よりよいカナダ社会の構成」へと努力していく責任があるのだ、という。それには異議があろうはずがない。

〇各ウォークショップが終つて、司会者が結論を発表したが是あり非あり、百人が百人ながらそうあるべきだという同調を得るのはむしろ困難といえよう。それよりある人種グループが体験した事実は、他の人種が想像もしなかつたもので、なるほどそういうものか、と考えさせられた事柄が多かつた。（森）

キッコーマンの茂木相談役に

名誉工学博士号贈らる

キッコーマン・インターナショナル・インクのキッコーマン醤油ウイスコンシン工場が、盛大に創設十周年を祝つたのは昨年だつたが、今年は同工場設立当時の社長茂木啓三郎氏（八四歳）現キッコーマン相談役が、ミルウォーキー工科大学から最高の学術栄誉、名誉工学博士号の学位を授与され、キッコーマン・ファミリーはおめでた続き。

去る五月十九日（土）茂木氏は同大学の卒業式で、実業家アンドリュー・レイダー氏、野生動物の絵画で名高いオーウエン・グローミー氏夫妻らと共に博士号を受けたが、外国人にこの学位が贈られたのは同大学創立以来初めてのこと。（シカゴ新報より）

パソコンの米社 日本進出計る

【東京】米国の大手パソコンメーカーのアップル社が、日本のパソコン市場への本格的な進出に向けて動き出した。パソコンの拡販には欠かせない応用ソフトウエア（利用技術）作りのために、ソフト業者二百七十社を集めた説明会を東京都内のホテルで開いて先日アップル社のパソコンの将来性をPRした。アップル社がこうした説明会を開くのは初めて。パソコンの分野ではIBMと並ぶ大手だけに日本メーカーにとつて強力なライバルの出現といえる。

銀杏 GINKO Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。(トロント) 六五一―八〇六〇（宅）六二一―一九八九。
オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W. ½block W. of Christie Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE TORONTO
466-8780
治療・指導

弁護士
法律問題についてのご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H450×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road, Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
☎二三一―四〇〇〇

New Orient Express Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto, Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
呼び寄せ便
△東京発七月八日、帰国八月一日。
△バンクーバー、バンフ・ツアー添乗員付。七月二十九日東京発、八月三日帰国。
△秋の英日本団体旅行。出発十月四日、二週間団体旅行。帰国は自由にお選び下さい。
WORLDWIDE TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP & CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発－7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発－8月26日帰国 ＄750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
・カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日出発 ＄645
・ニューヨーク
5日間 8月5日出発 ＄495
・ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 ＄1,427
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
東京ツアーズ(株) TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO かえでとどーん
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火よう日は休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前、百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange SOUTH
71 McCaul Street, Toronto

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（三十三） 青島幸男

侍人来タラズ（十三）

あたりには味噌の焦げた香ばしい匂いと、石鹸の香りが満ちている。見ればロクちゃんは漬けてあった洗濯物どと石鹸水をぶちまけたらしい。シャツや股引きがあっちこっちに飛び散っていて、何とも滑稽だった。二人、顔を見合わせるとハナが先ずプッと吹き出し、ロクちゃんは大声を上げて笑った。幸い、建物がコンクリート造りだったので、戸棚の天井を少し焼いただけで済んだ。

「どうも来た時から、何だかキナ臭いから、変だ変だと思ってたけど、どうしたの、ロクちゃん」

ハナが詰問する調子で訊いた。

「そう言えば朝ね、煙草の火で布団を少し焦しちゃって…でも消してよく確かめて押し入れに入れたんだけどなあ」

ロクちゃんは盛んに首をかしげながら、手にした布でしきりに汗を拭いていた。

「ロクちゃん、もしかしたらそれ、褌（ふんどし）じゃないのかい」

ハナがロクちゃんの手元を見てそう言うと、ロクちゃんは手にしていたものを拡げ、

「いやあ、違えねえや、こりゃ、まいったな、ヘッヘッヘ」

と紐のついた部分を振りまわしている。ハナも笑った。

そこへ、サーベルをガチャつかせて、ゲンコツが入ってきた。本名は石毛さんだが、ちんちくりんのガニ股で、眉毛が濃くゴツゴツした顔をして威張ってばかりいるので、ハナ達は勝手にゲンコツと呼んでいた。

「いやあ、どげんこつですかこれは？」

一瞥して事態を察知したらしいゲンコツはもう血相を変えていた。

「火事ば出したとですね、ここをどこだと思っちょるですか」

一喝すると、そのまま土足で部屋に上り、あちこち点検して火が確実に消えているのを確めてから、

「こりゃ大変だ、すぐ上司に報告しますから…そのまま、そのまま、後をよく気をつけて」

命令すると飛び出して行った。二人はゲンコツの言葉で改めて事の重大さを悟り、青くなった。もし気がつくのがもう少し遅くて、もし、ここが火事になって、もし、裏の雑木林に火が燃え移っていたら… 幾つかの「もし」が重なっていたらと思うと、恐ろしさに歯の根も合わぬほど震え出した。

やがてゲンコツを先頭に若い二人の部下を伴って部長のガマさんがやって来た。ガマも渾名で、蟇目（ひきめ）さんが本当の姓だ。色白で細面だが眼が変にギョロギョロしているのでそう呼んでいる。

ガマさんは苦り切った面持ちで室内を一巡し、調理場に降りると腰のサーベルを鳴らして醤油樽にどっかと坐り、しばらく間をおいて重々しく口を開いた。

「事情を説明してもらおうか」

ハナも気が動顛していて、とてもスラスラとはいかなかったが、ともかく事の成り行きだけは説明した。ガマさんはまるで大犯罪の調書でもとるように、部下に筆記を命じてあれこれとしつこく訊問する。その中でロクちゃんの本名が宇垣悟三郎という大層な名だと判ってハナは大いに驚いた。ガマさんはその間終始冷たく、極めて事務的で言葉遣いもよそよそしい。日頃親しくしていても役目となればこうも変るものか、ハナはお役人の正体見た感じで薄気味悪く、さむざむとした心持で質問に答えた。

水無月句会五月「若楓」

選者 沖広南原

若楓パークに人種差別なし　中原一花
若楓環視の中に植えられし　渡辺屯行
若楓友に手をかす試歩の道　小川茜
若楓そよぐ光や師の叙勲　山下遊閑里
若楓湧き立つ風の高さあり　林半月
背に垂らす髪の若さよ若楓　小財新句浪
若楓愛で晩酌と招き文　北村勝
若楓会釈に言葉あらたむる　北川笑川
若楓構え床しき塀の内　吉田里女
若楓伸び官邸の主新た　三輪多美
蟬声は風にさらわれ若楓　林芦洲
若楓浅陽の下に若匂う　森貴佐
陽移りの影濃淡に若楓　矢田静風
若楓片側町に灯のはいる　松下甚松
雲早き空の賑わい若楓　選者吟
恥らいの紅ちらと見せ若楓　選者吟

布礼里句会俳句募集

選者 森明昆

△課題「香水」「扇」（うちわ）いずれも三句以内
△締切り 七月十五日
△投吟先 D.Kitagawa, 2256 Taber, Alta.
△振って投吟して下さい

JAPANESE RESTAURANT Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

法律事務所（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚毅三
事務所 トロントユニバーシティー・アベニュー四二五
電話：598-2002
電話 493-2457（自宅）

うおやす 魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
法華経を信ずる人は冬のごとし。冬は必ず春となる。
主任 鮭渕康雄 師
29 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9788

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 756-7317

日系人合同教会
六月十七日（日）午前十一時半
三位一体主日礼拝
「いと小さき者の神われらその恵みに活きる」
説教 村田豊恒牧師
日語教会学校・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd., Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
六月十七日（日）ピクニック
午前十一時四十五分・野外礼拝
場所 ピカリング ペティコートクリーク公園
角田昇道 開教使
不二川往来 開教使
バーサスト街九一八 Tel. [illegible]

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 四六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー アドベンチスト教会
六月十六日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR.
R. BRUCE MacKAY MGR.
532-3391

日系人聖公会
六月十七日（日）
午後一時より
父の日につきバーベキューを行ないます。
河野守博 司祭
CHURCH OFFICE Tel. [illegible]

◎世界人類光明化運動◎
自己限定を破るとき神の"無限"が堰を切って流れ入る
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
七月一日（日）午後二時 月次祭
第二日曜午前十時 祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会・日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三-三四二六、家四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-2019, 336-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎 ミキー

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
105 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）

岡崎賞スピーチ大会 ト市日語校生が雄辯

トロント日本語学校ではこの程ど恒例の第六回岡松賞スピーチ大会をオーデ校のジムナジウムで行つた。大会にはトロント総領事館を代表して中部総領事、前トロント日本語学校々長、西浜昭氏、上山八重子先生等が出席、審査に当つた。

受賞者は次の通り

△一等賞＝一年生 西村ちえ 二、三年生 ブローズますみ 四年生 小山なおき

△二等賞＝一年生 コーバンゆりえ 二、三年生 山下みどり 四年生 木目田ゆか

△三等賞＝一年生 木目田いさむ 二、三年生 ト部あけみ 四年生 ト部きよし

A及びBブロックは五年生より八年生までの生徒

△Aブロック＝一等賞 西村ひろみ（六年生） 二等賞 西川裕子（七年生） 三等賞 大橋あけみ（六年生）

△Bブロック＝一等賞 平江耕司（七年生） 二等賞 浜出みわ（六年生） 三等賞 大森純子（五年生）

尚去る三月三十一日、トロント大学成人教育学部主催の第二回オンタリオ州日本語弁論大会に本校よりも三名が熱弁を披露した。

◎上級の部に野瀬英治郎（八年生） バーディー・ダン（八年生） 岡沢ビクリリア（七年生）の三名が出場、野瀬英治郎君の「昨年の訪日修学旅行についての感想及び日本とカナダとの関係」についてのスピーチが目出度く三等賞を獲得した。

右の三名に参加賞として特別賞が授与された。生徒たちには一年一年の努力により内容にも話し振りにも一層向上している様子がうかがわれ、実に頼もしく感じられた。

「日本の印象」を 絵にして個展

オ州リンゼイ市の画家、レス・チンプレス氏の「日本の印象」と題する個展が同市公立図書館（西ケント街一九〇）で六月十五日から二十三日まで行われる。チプレス氏はリンゼイ市の姉妹市名寄を親善使節団員の一人として訪問の際、日本各地をみてまわり、スケッチしたのを水彩画や油画にして展示する。（詳細はト市四四四ー五八九一）

水路開通の記念切手 宗島丸は入港第一號

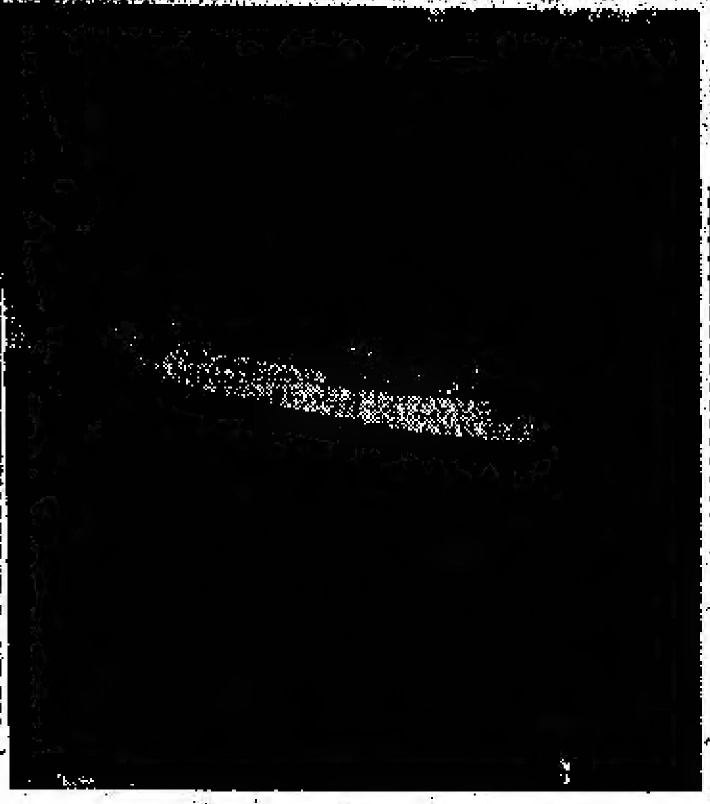
【オタワ】大西洋と五大内湖をつなぐ一部人工による水路「セント・ローレンス・シーウェイ」の二十五周年を記念する新切手（三十二セント）が来る六月二十六日に発行される。米加国境線ともなつているこの大河に水路を開通する話し合いは一九〇〇年頃から米加間で始まつたが、着工は一九五四年で、一九五九年六月二十六日、女王とアイゼンハワー米大統領により正式オープンがなされた。

本社の森記者は日本貨物船（飯野海運）が水路通過第一号となつた「宗島丸」に唯一の日系記者としてモントリオール港からのり込みトロントまで同水路通過の初体験をした。それに先立つて、同船を待ちうけるトロント日系人のことなどを朝日新聞に書き送つたのが記事となつて飯野海運代表者から大いに歓待されたことがある。日系人はトロント港に日の丸を掲げた日本船が入港するというのでかなり興奮したものである。

水路二十五周年記念切手はモントリオールからスペリア湖にいたるまでの新航図である。デザイナーはトロントのアーネスト・バレンチヤー氏。

佐藤剣道八段来市

カナダ剣道連盟のトロント地方メンバーにけいこをつけるため、東京警視庁副師範の佐藤博信八段教士（五二）が先週末トロントに到着、十日午前プリンスホテルで初けいこをつけたのち、午後の歓迎会にのぞんだ。佐藤教士は六月二十二日まで滞在後、モントリオール、オタワ、ハミルトン各道場を訪れてけいこをつける。



海の貴婦人 最後の船出

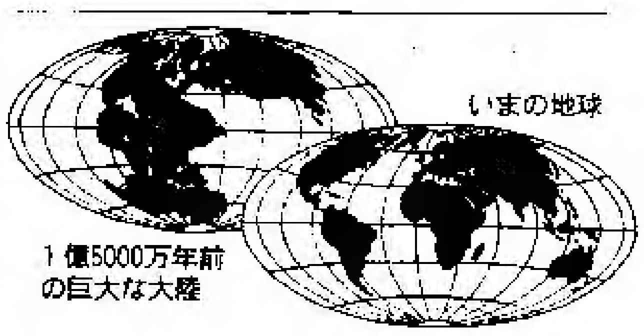
日系人に親まれた 日本丸が引退

「海の貴婦人」と呼ばれる運輸省航海訓練所の練習帆船日本丸がこの程ど横浜港からハワイへと最後の遠洋航海に出発した。日本丸は今までにバンクーバーを幾度か訪問したことがあり、日系人に親しまれていた。

日本丸は八月二十三日に東京港に帰り、先ごろ進水した新日本丸にバトンタッチして引退。横浜港に永久保存される。

地球の大陸は動く 大西洋は毎年廣がる

【ワシントン】米航空宇宙局（NASA）の科学者は衛星「ラジオス」を使つて、各大陸が極めて緩やかながら現在も移動していることを観測するのに成功したとこのほどワシントン・ポスト紙が報じた。



それによると(1)大西洋は毎年、約一・五センチずつ広がつている(2)ハワイと南米大陸ハワイと北米大陸はいずれも毎年、約五・一センチずつ接近している(3)オーストラリアと北米大陸は毎年、約一センチずつ離れつつある—との観測結果が得られた。

大陸移動説はドイツの地理学者アルフレッド・ウエゲナーによつて一九一〇年代に唱えられ、最近では大陸など地球表層が十数個のプレート（巨大岩板）に乗つて動いているとする「プレート・テクトニクス理論」が生まれている。しかし、その証拠を直接示すのは難しく、NASAもレーザー光線、電波天文学および精巧な原子時計を使つて、やつと観測に成功した。

この大陸移動説は早くからカナダの地理学者ツーゾー・ウイルソン博士（オンタリオ・サイエンス・センター理事）によつて主張されてきた。この研究の世界的権威者である。

ア州エスニックを 新書で紹介

アルバータ州の文化大臣、マリー・ご・レミシュラー女史の「プロフイルズ」（横顔）と題したア州内の各エスニック系グループの歴史、伝統及び価値、団体などを紹介した新書が発刊された。このブック中には約五十のエスニック系グループについて詳述している。一部十二ドル九五セント、送料五十五セント。注文先は次の通り

ジャズ女王秋吉 モ市で出演

海外にも名高い秋吉敏子率いるジャズバンドが今年のモントリオール国際ジャズ祭に出演する。六月二十九日から七月八日まで全国でも呼び物の同祭はいつも早くから切符が売り切れるといわれる。ニューヨークを本拠に活動する彼女はバンドリーダー、作曲、ピアノ演奏をこなす。数年前にもこのジャズ祭に参加したが、今回は夫君のフルート奏者タバキン氏とのアベック出演。チケットは六月一日より売りだされる。（ジャズ＝イン 八四四ー八八七一）

〇八五年秋の寿会訪日団に就いての説明会が六月二十九日（金）午後七時からトロント仏教会で行う。

△死亡

△春原けい子（すのはら）さんは六月七日オ州スカーボロで死去。告別式はポール・オコーナー葬儀社で九日午後行い、火葬した。喪主はトロントのイサさん。

△小野義雄牧師（七九）はケローナ病院で四月十六日昇天。告別式はケローナ第一教会で小沢牧師、シド・ロールズ牧師、チャーリー・リッチモンド牧師らにより行われ、小沢牧師によつて火葬に付された。小野牧師はケローナで日系人教会を牧していた。喪主は妻フミさん。

〇トロント日系合同教会の秋のバザーは十月十三日（土）と決定した。

御禮

去る五月二十七日（日）ト市日系文化会館にて催しました支部発足祝展を兼ねた恒例第八回草月展は好天に恵まれ、今回も又皆様の御支援のもとに成功裡に終らせて頂く事が出来ました。今員一同深く感謝致して居ります。
尚、今後共宜しく御指導御鞭撻賜わります様お願い申し上げます。

草月生花 トロント東支部
支部長 岡部翠星
会員一同

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

二割五分引き 大売出し
古屋貿易

春特別シートセール
トロントーバンクーバー（往復） $269.00より
トロントーエドモントンスはカルガリー（往復） $199.00より
お申し込みは
古屋旅行社へ
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL.: 977-7655

Nikko sukiyaki はっ光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

ハワイ移民百年（二）

老二世ら意気込む

この春休みにハワイを訪れた「スケッチ親善使節団」の日本人小学生と交歓した日系の子供たちは殆とんどが五世だった。「ハーバード大へ行って法律家になりたい」と話す小学六年のアヤ・マツモトさん（一一）は「日本のことは全く聞いたことがない。百年祭？今年は州制定二十五周年と教わったけど…」と首をかしげた。

日系米人で最初の上院議員（民主党）となったダニエル・ケン・イノウエさんの母、カメ・イノウエさん（八一）は「私の父母は官約移民。でも私は子供のために、家では日本語も使わず米国人になりきりました。中国系の人と結婚した孫もいます。若い人の間では日本の意識は全くないですね。日系の記念祭も百年が最後でしょう」と話す。

百年祭の中心になるケンジ・ゴトーさんは日系移民が建てた病院「クアキニ医療センター」を発展させた元理事長。

―百年祭の目的は？

ゴトー　移民百年の歴史を振り返ることで、子供や孫たちに「いまの自分」を知ってもらいたい。また、私たちは西欧からの移民の文化だけが、アメリカ文化ではないことにやっと気づいた。すしバーが定着したように固有の日本文化を大事にするアメリカ市民が育ってほしい。日本文化を紹介するよい機会です。

―貿易摩擦など微妙な日米関係の中で難しいことも？

ゴトー　米大陸の日系人とは状況が違い、ここでは我々が多数派。そのうえ「人口比率よりも日系教師が多過ぎる」などと他人種から抗議されるような立場にいます。百年祭のもうひとつの目的は、先住民のハワイアンなど他人種と共同行事をもつと計画し、親善の場をつくることです。

―ところで、日系二世を主人公にしたNHKドラマ「山河燃ゆ」や原作の「二つの祖国」（山崎豊子作）が「日系米人の米国への忠誠心に不信を招く」と批判されていますが…。

ゴトー　原作を読み終えたばかりです。私も主人公と同じ米陸軍情報部の語学兵教官だったので、モデルになった人も知っており、共感する点も多い。しかし「二つの祖国」という感覚は私を含め一般の日系二世には薄い。日本は父母の祖国、自分の祖国はアメリカだけです。それだけに百年祭をアメリカ人に日本を正しく理解してもらうきっかけにしたいのです。

官約移民

当時のハワイ国との間に結ばれた条約に基づいて明治政府が募集に協力した契約移民。官と官との約束ということで「官約」と呼ばれた。明治十八年（一八八五年）一月、横浜を出航した九四五人が最初。同二十六年まで二十六回、約二万九千人が三年契約で渡り、その多くが定住して日系人発展に直結する開拓の功労者となった。一部は米大陸に移住した。

それ以前、明治元年（一八六八年）に元年者と呼ばれる移民が渡ったが、わずか一五三人だった。昭和十年（一九三五年）ハワイと東京で官約移民五十年祭（東京日日＝現毎日＝新聞社後援）、同三十五年（一九六〇年）には七十五周年記念祝賀会（毎日新聞社など後援）が開かれた。

戦時下の不当な財産没収と収容生活描く

日系カナダ人の文学（二）

小中陽太郎（ウェスト・バージニア大学教授）

「失われた祖国」（原題OBASAN）の著者ジョイ・コガワさんにあったのは、一九八一年十月トロントで開かれた「作家と人権」の会議の席上だった。スーザン・ソンタグやアレン・ギンズバーグなども参加し、なかなか華やかな会だった。コガワさんは私と同世代で、落ちついた中にも自信にあふれる女性だった。けれども二人の間には、顔はたしかに日本人だが、交す言葉は英語というときに感ずる何んとなく照れくさい違和感が残った。とくにカナダでは、戦前からの日系カナダ人は、いま日本から来る日本人に、そんなに簡単には打ちとけないので、とくに対応がむずかしい。そういう中ではコガワはカナダ社会の有数な書き手である自負とともに、日系であることを恥じない態度でのびやかに私と語り合ってくれた。理解できる日本語に出合うとニッコリ笑ってわかったことを示してくれる。

この時の会議の記録は、八四年二月にレスター・アンド・オーペン・デニス社（カナダ）とダブルデイ（アメリカ）から公刊された。この中の彼女の論文を読むと、彼女が、戦時下のカナダ政府による日系カナダ人に対する財産没収、隔離を強く批判するとともにそのようなことに抵抗できなかった日本人の現実もきちんと見ていて、そのことが、まぎれもなく彼女も新しいカナダ人であることを示している。

なお、抽稿は、金芝河を中心に韓国と日本人の関係について、とくに人権の面から論じたものが収録されている。

さて、「失われた祖国」は、まず一九四一年の日本の開戦によって、二万一千人の日系カナダ人が、ドイツ人は何ともないのに、日本系のみ、漁船も家も没収され、強制収容所へ、そのあとはついにはゴーストタウンに追いやられる惨状が、描かれている。「家畜小屋（婦人と子供達が収容されている）はもっとひどい状態でした。排泄物の匂いがあたりに充満し、藁を詰めたふとんはジトジトして腐っています」。

だが、その中でも人間の権利のためにたたかう人がいる。たとえばエミリーおばさんだ。その日記は本書の大きな柱である。また医師で強い信仰に支えられている父。

けれども、この書は歴史の記録だけではない。当時七歳の女の子の目で、悲惨やカナダの自然が詩的なことばでとらえられている。訳（長岡沙里）もやさしいきれいな日本語だ。ただし戦時下の公文書はもっといかめしく野暮ったいものだったという人もいるだろう。コガワの構成は、現在の回想、エミリーおばさんの日記、ゴーストタウンの思い出、そして、長崎に帰った母の原爆による死、と重層的な構造になっている。それが詩人であるコガワさんの美しい英語で綴られる。

一言でいうなら、強制収容所のサガン、あるいは詩人になったアンネ・フランク、といおうか。

ここ数年、戦時中の日系人の収容所問題はアメリカで大きな問題となっている。連邦最高裁も、戦時下に日系アメリカ人を強制収容所に収容したのはあやまちだった、という判断を下した。

水無月俳句会

二十四日に記念会

水無月俳句会では創立二十周年を記念し、来る六月二十四日（日）午後二時半からトロント仏教会堂でトロント大学准教授上中修三氏による「俳句と日本文化」の講演会を催す。入場無料で一般の来聴を歓迎。なお同日午後四時より記念募集句を社交室で披露したのち、五時から晩さん会に移るが、会費は八ドル。申込みは六月十七日（日）までに森明星（七四二－七二四六）または伊藤湖舟（七五八－一三二五）まで。

CELEBRATING TOGETHER · FÊTONS ÇA ENSEMBLE 1784 · ONTARIO · 1984

購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたつている日英両語紙ザ・ニューカナデアン（週2回発行）をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラースチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

真壁知子著（未来社）

寫眞婚の妻たち

―カナダ移民の女性史

送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

カナダの和平案 頂上會議が支持

東西の架橋が必要と

【ロンドン】ロンドンで先週末開催の先進国首脳サミット会議でツルドー首相の和平提案が支持をえている。六月七日サッチャー英首相主催の夕食をはさむ会議でツルドー首相は東西関係改善の十カ条を提示して各首脳の同意を求めた。

この条文はツルドー首相念願の世界行脚にはじまる和平工作の一つであり、米国レーガン大統領、ソ連チエルネンコ首相にはすでに各々送られている。今回は先月のワシントンでの北大西洋条約機構会議における外相レベルの決議事項宣言も含まれたものになっている。

ロンドンが十回目となった経済サミットだが、ツルドー首相の東西間題提案は列席首脳達におおむね同意され、さらに討議を重ねた上でサミット共同宣言として発表される。

出席のレーガン大統領も案を歓迎しているといい、サミットを舞台に引退前の大仕事を急ピッチで仕上げようとするツルドー首相である。

もう一つの提案はドイツと英国側から進められたもので「民主主義尊重」として別の共同宣言になる見込み。七カ国を統合する主義として掲げようというこの提案もツルドー案と相通じるものでもある。他には中南米問題も話題にのぼったロンドンサミットである。

他方、首脳会議とは別にもうけられた外相達による夕食会ではマカーカン外相もがんばつて、他国外相達にツルドー案下書きを配り根回しにつとめた。日本から参加の中曽根首相は核軍縮・自由貿易・途上国債務問題の組込みなどを期待しての出席で「明かるい希望と協調のサミットを」と語つていた。

帆船レースでギセイ者出す

【ハミルトン】夏の風物である水辺の帆船はいかにも平和で美しい。だが六月三日バミューダ沖の嵐はハミルトンからハリファックスに向うレース中のマルキーズ号をさらつた。

高帆船は沈没し乗組員二八人のうち十八人が行方不明となつた。カナダ及び米国の海上捜査で八人のクルーが救助され、一人が死体で見つかつた。行方不明者の大半は訓練生であるという。

救助された一人は「直前まで船はなめらかに航行していたのが、ハリケーンの強風であつという間に沈んだ」と語つた。

リッチに見えるが 一般日本人は貧乏

内実バクロ

【東京】金持ち日本、着れる日本人と海外でマークされる日本人は現実には経済事情が悪くなつてきているという。昨年の総理府の統計では国民の八九％が自らを中流階級に属すると考えているとされ、一九五八年の一七％と比較して「安定で豊かな日本人」をイメージづけた。

だが日本長期信託銀行の経済専門家である小沢昌子さん（音訳）は「ニュー・プアー」と名づける新しい貧困が出現していることを指摘し、日本を揺るがす。小沢さんは「中流日本人」はお伽話にすぎずデータや事実は一般日本人の貧困化を証拠づけているという。

官庁や民間の統計を集めてみると、ここ四年間に日本人の手取り収入は減少をたどつており、多くの人々は中流生活維持のために収入に見あわぬ出費で身を細らせている。小沢さんの分類では農家が真のリッチ族だとする。土地を売れば巨額の金になるし、農業援助や免税など政府の手厚い保護下にある。庶民の暮しは負債の方が多く赤字であるのにひきかえ、農家は三倍の安定経済状態。

また会社員では幹部と一般社員との給与格差が、二十年の縮少を翻えして拡大化しはじめた。官民比較では官庁が民間より多く給与を支払う。

この小沢レポートは日本人を驚かしたが、調査機関として信用のある博報堂の生活研究所が行つたリサーチは小沢説をやはり裏づけた。

林所長は「一般日本人は四つの新タイプに分けられる」と語る。まずは「自称リッチ族」。中流の上クラスのこの人々は有名ブランド品に身を固め、不相応なぜいたくな生活をする。日本の三分の一の層がこのグループに属するという。次が「やりくりするプアー」でぜいたくするお金もないが生活に困るわけでもないというグループで全体の八％。そして「ニュープアー族」は五三％という大半の日本人で高級ファッションや志向を好んで支出するが、経済はいつも苦しいという。最後の「本物プアー」はわずか六％で低所得のためバーゲン品を買わざるを得ない人達。

「日本人に学べ」が流行語となつている欧米では、高層ビルそびえ、ビジネスマンが世界の大取引きに駆けまわる日本からは想像できぬ現実である。

八九年に 年間四万台へ ホンダの新工場で

ホンダ・マニュファクチュアリング・オブ・カナダ社は一九八五年初めに着工。（今年秋にクワ入れ式の予定）一九八六年秋ごろにウエルディング、ペインテング、組み立ての一貫生産工場（約四万五千平方メートル・四十八万四千平方フイート）が完成する予定。

当面はエンジンやトランスミッションなどの主要部品は日本から送るが、徐々にカナダと米国での現地部品調達比率を高めていく。従業員はフル生産時に約三百五十人。本田は一九八九年までに年間四万台に引き上げる計画。

八一年度から日本側が自主規制しており、カナダへの八三年度の日本車輸出は約十七万台。うち本田約五万四千台、トヨタ約五万一千台、日産約三万三千台の順で、これにフル生産時の四万台を加えれば本田が圧倒的一位を確立することになる。

CN鉄道に 女性が会長

【オタワ】政府系の大手事業では初の女性代表者が生まれた。エドモントンのベテラン市議のベティ・ヒューズさんは六月四日ＣＮ鉄道の会長に任命された。

エドモントン市はその公益事業を市が運営していて、ヒューズさんはその事業に長年たずさわり、一万人の従業員を指導してきた点で今回の適用に資格十分。

オタワでの記者会見で「私の経験はこの地位にふさわしいものだと思いますよ」と自信を示した。彼女はＣＮＲをカナダの財源となるよう建て直したいと抱負をのべるが、「でも今はＣＮＲは特に立ちどまる列車のよう。厳しい数が待ちうけている」と困難に立ち向かう決意をみせた。

若者対象 日本で「見栄」の読本 百万部も売れ増版

【東京】今、日本で一番先行しているのは「見栄」ファッション。若者の町の原宿や六本木、あるいはスキーリゾートではばをきかす現代青年の風俗やマナーを総じて「見栄」と名づける。

「見え講座読本」はその人気を固定化した。作者はマサチューセッツ工大、ハーバードビジネススクール出身の馬場安夫氏で友人と冗談で話しているうちに出版の運びになつたという。

彼自身見栄族だといい、その経験や仲間の観察から描かれたカッコイイ「見栄」の手ほどきが書かれている。マンガのイラスト入りの本は「かわいい女の子をひつかけるには」「外国旅行するには」などの方法がのべられる。「見栄」人間は朝はジョギングでスタートし、車は欧州車、カフェバーでカクテルを飲み、ビタミンＥを服用し、カリフォルニヤ式ライフスタイルを好む。

この本は昨年十一月に販売以来五十万部を売り若者に愛読されている。冗談めかした中にも冷ややかな風刺がこめられ、現代青年の精神風景をよく反映している。だが若者だけでなくファッションにとり残されまいとする「見栄」願望人間が多く、講座読本はますます売れてゆく傾向であるという。見栄つぱりになるのも簡単ではないらしい。

エジプト首相死去

【カイロ】六月五日ファウド・モヘディン首相が執務室で心臓発作のため急死した。ムバラク大統領はただちにカマル・ハサン・アリ外相を首相代行に任命し、「国のために完璧なまで勤めた首相の死は大きな喪失となる」と語つた。

当日午前十一時に出庁した首相は直後に倒れて大発作で亡くなつたといわれる。五八歳のモヘディン改首相は医学の博士号をもち、法律を修めた後に政界に入り、一九八二年以来首相職にあつた。突然の死のあとには夫人と娘、息子さん一人づつが残された。

オタワで 盛大な感謝祭 ツルドー首相に対し

【オタワ】政治にショーアップはつきものではあるが、六月十四日自由党大会初日に企画するのは政界はじまつて以来の豪華ショーであろう。党首選の闘いをくり広げる前に行われるショーはツルドー首相の功績を讃え、十六年に及ぶ貢献に感謝するものである。「ピエール・ツルドーの夕べ」ともいうべきこの式典は十四日夜八時からオタワ・シビックセンターで幕開けする。

自由党スポンサーのショーはオペラやポップ・ロックスターを集め、ツルドー首相の歩みを紹介するフイルムも交じえたもので、全国同時テレビ放映される。トロント・テレビの役員であるベル氏があかしたところによると、まず司会者に紹介されて首相がスポットライトに導かれて着席し、オペラ歌手モーリン・フオレスターが「オー・カナダ」を歌うという筋書き。出演者はいずれも首相を盛りたてる演出をしており、ケベック出身の少女歌手は「サンキュー・ミスター・ツルドー」という歌を用意するという具合。

このショーで首相は国民にお別れのスピーチを行う。さて、あとに選挙をひかえた候補者達がどんな表情でショーを見ているか、テレビの画面は伝えてくれることだろう。

大会へ一万四千人

【オタワ】来る六月十四日からオタワのシビック・センターで行われる自由党々首選出大会には約一万四千人が七千座席のホールに詰め込まれることになる。投票権を持つ代表者は三千五百人、それに代表代理、観測者、党協力者、特別招待客、報道者、放送技術者らを加えると、座席不足となること明らかで大会開催係り当局は頭をなやましている。

ア州政府の接待費 州民のためと答辯

ア州首相

【エドモントン】不況のアルバータ州で政府の接待費枠が減らされるどころか増額される。ローヒード州首相はシャンペンの接待は失業者を減らすものだと三段論法を展開。州議会で野党議員レイモンド・スピーカー氏の質問を受けて「高級ワインつきディナー接待はア州に外国の投資家や輸出のお得意先を獲得するのに必要、ひいては雇用促進、失業解決につながる。」と答えた。

「それでいろいろ良い結果が生まれている」という返答に対して質問者のスピーカー議員が、ではその詳細の公表を望む、と迫ると「それはできない」とし、ビジネス契約がどこまで接待費によつてもたらされたかを明らかにするのは難しいという。

首相は昨年にも閣僚の飛行機のファーストクラス利用を止める提案を退けている。スピーカー議員は「倒産やレイオフで困つている人々が多いというのに、首相は接待費を増額してワインや豪華ディナーをすすめるなんておかしい」と強く反対する。

一九八三年度の接待費は二二万七千ドルで、中には閣僚メンバーのレセプションやランチョン、ローヒード首相自身も含む宴会などの費用が含まれている。スピーカー氏はそれらが投資や輸出促進にほとんどつながらないものばかりだと批判する。